

<p>Tijdskrediet en landingsbanen</p>	<p>Crédit-temps et emplois de fin de carrière</p>
<p>CAO van 26/10/2021 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid betreffende het tijdskrediet en landingsbanen <i>de</i></p>	<p>CCT du 26/10/2021 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique relative au crédit-temps et emploi de fin de carrière <i>aux</i></p>
<p>ARTIKEL 1 – Toepassingsgebied</p>	<p>ARTICLE 1^{er} – Champ d'application</p>
<p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de werknemers verbonden met deze werkgever door een arbeidsovereenkomst van bediende, hierna de "werknemer(s)" genoemd.</p> <p>Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ».</p> <p>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>ARTIKEL 2</p>	<p>ARTICLE 2</p>
<p>In artikel 3 van de cao van 15/06/2021 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid betreffende het tijdskrediet en landingsbanen (registratienummer: 166091/CO/207) wordt de datum van "31 oktober 2021" vervangen door "31 december 2021". <i>de</i></p>	<p>Dans l'article 3 de la CCT du 15/06/2021 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique relative au crédit-temps et emploi de fin de carrière (n° d'enregistrement: 166091/CO/207) la date du « 31 octobre 2021 » est remplacée par celle du « 31 décembre 2021 ». <i>aux</i></p>
<p>ARTIKEL 3 - Duur</p>	<p>ARTICLE 3 - Durée</p>
<p>Deze CAO is gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 juli 2021 en eindigt op 31 december 2021.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} juillet 2021 et prend fin le 31 décembre 2021.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>